

**Договор
возмездного оказания переводческих услуг № _____**

г. Москва

«__» _____ 2014 г.

ООО «АльтЛингво», именуемое в дальнейшем «**Исполнитель**», в лице генерального директора Хайритдинова Наиля Шамилевича, действующего на основании устава, с одной стороны, и _____ именуемое в дальнейшем «**Заказчик**», в лице _____, действующего на основании _____, с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. По настоящему договору Исполнитель обязуется, в соответствии с поручениями Заказчика, предоставлять услуги, перечисленные в пункте 1.2 настоящего договора, а Заказчик обязуется оплатить эти услуги.

1.2. Исполнитель предоставляет Заказчику следующие виды услуг: письменный перевод, редактирование переведенных материалов, нотариальное заверение, легализация, апостиль, устный перевод, техническая подготовка документов и верстка (в дальнейшем – Услуги).

1.3. Конкретный вид, объем, срок и другие детали каждой конкретной Услуги согласовываются Сторонами в соответствии с настоящим Договором **на основании заявок** от Заказчика, форма которой содержится в Приложении №2 к настоящему Договору.

2. Общие требования и порядок оказания услуг

2.1. В зависимости от предмета, объема и других особенностей Услуг, согласованных Сторонами в заявке, **Исполнитель** обязуется:

2.1.1. Осуществлять письменный перевод, редактирование переведенных материалов, нотариальное заверение, легализация, апостиль, устный перевод, техническая подготовка документов и верстка по поручению Заказчика.

2.1.2. Осуществлять Переводы, адекватные полученному на перевод материалу, и соблюдать следующие требования:

- В переведенном тексте соблюдать терминологию согласно представленному Заказчиком терминологическому Глоссарию или специализированному Словарю.
- При отсутствии согласованного между сторонами Глоссария, Исполнитель имеет право использовать перевод терминов, имеющихся в общедоступных словарях, а при отсутствии перевода таких терминов в словарях, обратиться к Заказчику для получения перевода такого термина или его объяснения. Заказчик обязуется дать ответ на такой запрос не позднее 1 (одного) часа с момента запроса Исполнителем по электронной почте, в противном случае Исполнитель осуществляет перевод терминов на свое усмотрение.

Стороны соглашаются, что перевод считается выполненным качественно, если:

- при переводе правильно переданы мысли автора исходного текста,
- в переведенном материале отсутствует пропуск существенных для изложения фрагментов оригинала,
- перевод осуществляется Исполнителем в программе Microsoft Word и передается Заказчику в электронном виде.

2.1.3. Осуществлять редактирование переводов, выполненных самим Заказчиком или третьими лицами для Заказчика, полученным от Заказчика для сверки исходным непереуведенным материалам и соблюдать требования, указанные в п.2.1.2 Договора. В случае обнаружения низкого качества перевода, сообщать об этом Заказчику на начальном этапе редактирования для принятия согласованного с Заказчиком решения относительно характера оказываемых в отношении этого материала Услуг и их стоимости. При этом Исполнитель предлагает Заказчику вместо редактирования предоставленного им некачественно переведенного материала выполнить его повторный перевод силами Исполнителя по расценкам, предусмотренным для услуг письменного перевода.

2.2. Заказчик обязуется:

2.2.1. Направлять Заявки на оказание Услуг по форме согласно приложению к договору №2. Передавать тексты оригиналов на бумажном носителе или в электронном виде посредством электронной почты (в одном из форматов: MS Word, MS PowerPoint, MS Excel, RTF, HTML, PDF, в удобном для чтения виде). В Заявке должны быть указаны вид заказа, объем заказа, язык перевода, желаемый срок исполнения заказа, особые требования при оказании Услуг и др. информация, необходимая для надлежащего оказания Услуг. По согласованию Сторон Заявка на оказание Услуг может быть оформлена в виде дополнительного соглашения к Договору. Материал, передаваемый Заказчиком на перевод, не должен содержать информацию, которая, по мнению Заказчика, не подлежит переводу.

2.2.2. Своевременно и в полном объеме осуществлять оплату Услуг на условиях, предусмотренных в разделе 3 Договора.

2.2.3. По запросу Исполнителя предоставить Исполнителю специализированный словарь или глоссарий, а также дополнительные двуязычные (содержащие оригинал и его перевод) материалы и сведения для расшифровки вызывающих сомнения сокращений и/или разъяснения терминологии, в противном случае Исполнитель вправе руководствоваться словарями на свое усмотрение. Глоссарий и/или специализированный Словарь предоставляется до начала выполнения услуг.

2.2.4. Если Заказчик предьявляет к переводу особые пожелания, в частности, указывает на то, что переведенный текст будет адресован широкой аудитории (т.е. будет поступать в печать, размещаться на сайтах или прочих тиражируемых носителях), он обязан оговорить это при размещении заказа. При этом Исполнитель рекомендует, а Заказчик понимает, что для достижения лучшего результата при переводе на иностранный язык целесообразно разместить заказ на редактирование соответствующего текста носителем языка (стоимость данной услуги оговаривается отдельно).

2.2.5. Подписанная со стороны Заказчика заявка, отправленная Исполнителю как в оригинале, так и сканированная по электронной почте, является основанием для начала расчетов и принятия Заказчиком условий оказания услуг, а так же обязывает оплатить услуги Заказчика в соответствии с условиями договора.

2.3. Исполнитель вправе:

2.3.1. в целях исполнения настоящего Договора привлекать к оказанию Услуг штатных сотрудников и третьих лиц, оставаясь при этом ответственным за их действия перед Заказчиком.

2.3.2. удерживать находящийся у него результат оказания услуг и полученные от Заказчика материалы, которые подлежат передаче Заказчику либо лицу, указанному Заказчиком, в обеспечение своих требований по настоящему Договору.

3. Стоимость и порядок расчетов

3.1. Объем оказываемых Услуг рассчитывается из учета одной стандартной страницы равной 1800 знакам с пробелами переведенного текста или одной стандартной страницы для документов и чертежей. Минимальный объем Заказа - 1 (одна) стандартная страница. Все Заказы объемом менее 1 (одной) стандартной страницы округляются до 1 (одной) стандартной страницы и рассчитываются по цене 1 (одной) страницы переведенного текста.

3.2. Стоимость услуг по письменному, устному переводу и редактированию письменных переводов рассчитывается на основании расценок, указанных в Приложении № 1 к настоящему Договору. Приложение №1 является неотъемлемой частью Договора. Цены указаны без учёта НДС в связи с применением Исполнителем упрощенной системы налогообложения в соответствии со статьей 346.12 и 346.13 Налогового кодекса Российской Федерации.

3.3. В том случае, когда при оказании услуг по редактированию переводов объем редакторских правок составил 30% и более от всего предоставленного на редактирование материала, Заказчик оплачивает Исполнителю оказанные в отношении этого материала услуги по тарифам, предусмотренным для услуг по письменным переводам.

3.4. Расценки, указанные в Приложении № 1 к настоящему Договору, действительны до 31.12.2015 года.

- 3.5. По истечении срока действия расценок, указанных в пункте 3.4. настоящего Договора, Исполнитель оставляет за собой право в одностороннем порядке изменять тарифы на предоставляемые Услуги. Об изменениях цен Исполнитель извещает Заказчика, публикуя сообщение об этом на Web-сайте Исполнителя (<http://www.altlingvo.ru/prices>).
- 3.6. Заказчик обязуется произвести предоплату до начала выполнения услуг в размере 100% от стоимости заказа.
- 3.7. Оплата услуг осуществляется в российских рублях путем перевода полной стоимости оказанных услуг на расчетный счет Исполнителя на основании выставленных Исполнителем счетов. Обязанность по оплате считается выполненной Заказчиком после поступления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.
- 3.8. Если по согласованию Сторон предоплата Заказчиком не производилась либо Заказчиком была внесена предоплата в размере менее 100% стоимости заказа, окончательный расчет производится по факту оказания Услуг на основании Акта приема-сдачи оказанных услуг в течение 3 (трех) рабочих дней с момента его подписания. При этом Заказчик оплачивает Исполнителю денежную сумму, равную полной окончательной стоимости Услуг, зафиксированной в Акте приема-сдачи, если предоплата не производилась, либо указанную в Акте приема-сдачи сумму за вычетом суммы осуществленной им предоплаты.
- 3.9. При переводе текстов средней или высокой сложности и/или ускорения, к расценкам применяется надбавка, процент которой указан в Приложении №1 к настоящему Договору.
- 3.10. В случае, если невозможность исполнения Договора надлежащим образом со стороны Исполнителя возникла по вине Заказчика, Услуги подлежат оплате в полном объеме. К таким случаям относятся:
- ошибочное предоставление Заказчиком на перевод или редактирование ненадлежащего или неверно оформленного материала;
 - предоставление Заказчиком на перевод или редактирование материала в сроки, заведомо не выполнимые (меньше указанных в Приложении №1 сроков оказания услуг) для надлежащего оказания Услуг Исполнителем. В этом случае Исполнитель и Заказчик заново согласуют все условия предоставляемой услуги, в том числе оплату, но в любом случае Заказчик оплачивает все материальные затраты, которые понес Исполнитель.
- 3.12. В случае, когда невозможность исполнения Договора возникла по обстоятельствам, за которые ни одна из Сторон не отвечает, Заказчик оплачивает Исполнителю фактически оказанный объем Услуг.
- 3.13. При размещении заказа на перевод на иностранный язык с привлечением профессионального филолога-носителя языка действует надбавка в размере от 250 рублей до 500 рублей в зависимости от языка и тематики перевода.
- 3.14. При расчете стоимости перевода файлов в формате PowerPoint к указанным выше расценкам применяется надбавка 30%.
- 3.15. За услугу по сверке и редактированию текста Заказчик обязуется выплатить исполнителю вознаграждение в размере от 50% стоимости услуги по письменному переводу на соответствующий язык. Точная стоимость сверки и редактирования определяется в зависимости от качества перевода, формата документов и сроков выполнения работы. Исполнитель имеет право отказаться от выполнения работы, в случае если качество исходного перевода не позволяет выполнить сверку и редактирование с надлежащим качеством.
- 3.16. За услуги по верстке текста Клиент обязуется выплатить Исполнителю вознаграждение, размер которого определяется в зависимости от технической сложности работы в каждом конкретном случае.

4. Сдача и приемка услуг

- 4.1. Исполнитель предоставляет Заказчику Акт приема-сдачи оказанных услуг по факту выполнения услуг.
- 4.2. Заказчик обязан в течение 3 (трех) рабочих дней со дня получения Акта приема-сдачи оказанных услуг направить Исполнителю подписанный с его стороны Акт приема-сдачи оказанных услуг.

4.3. В случае предъявления претензий к качеству оказываемых услуг (наличия грамматических ошибок, использования терминологии искажающей смысл оригинального текста и т.д.) Заказчик вправе вернуть перевод на доработку Исполнителю с указаниями на неточности, допущенные при выполнении перевода, а также желательных сроков исправления допущенных неточностей. В этом случае Исполнитель обязан в разумный срок, по согласованию с Заказчиком, осуществить редактирование перевода в соответствии с указаниями Заказчика. При этом Заказчик не производит дополнительной оплаты. Возможные претензии, связанные с качеством оказанных услуг, должны быть направлены Исполнителю Заказчиком в течение 2 (двух) рабочих дней с момента (дня) получения Заказчиком результата оказанных услуг. В течение 2 (двух) рабочих дней с момента устранения Исполнителем недостатков перевода или недостатков отредактированного переведенного материала Заказчик обязуется подписать Акт приема-сдачи оказанных Услуг.

4.4. Исполнитель не принимает к рассмотрению претензии, связанные с качеством оказанных услуг и сроками их выполнения, в следующих случаях:

- если претензии не оформлены в письменном виде и были направлены Исполнителю по прошествии 2 (двух) рабочих дней с момента (даты) получения Заказчиком результата услуг;
- если переданные Заказчиком документы для перевода представлены в неудобном для чтения виде (формате) и Заказчик не произвел своевременную замену предоставляемых материалов после его информирования об этом Исполнителем;
- если до начала выполнения услуг по переводу Заказчиком не были предоставлены Исполнителю специализированный словарь или глоссарий, а также дополнительные двуязычные (содержащие оригинал и его перевод) материалы и сведения для расшифровки вызывающих сомнения сокращений и/или разъяснения терминологии, которые, по мнению Заказчика, необходимо применять при выполнении перевода предоставленных им документов, и Исполнитель был вынужден руководствоваться словарями по своему усмотрению;
- если в процессе оказания услуг по переводу Заказчик по просьбе Исполнителя не смог дать разъяснения в течение 1 (одного) часа с момента запроса, а также предоставить дополнительные двуязычные (содержащие оригинал и его перевод) материалы и сведения для расшифровки вызывающих сомнения сокращений и/или разъяснения терминологии в течение 1 (одного) часа с момента запроса, и Исполнитель был вынужден руководствоваться словарями по своему усмотрению;
- если Заказчиком не соблюдены условия, предусмотренные в п.2.2.4. настоящего Договора;
- если Заказчик предоставил Исполнителю на редактирование уже переведенные самим Заказчиком или третьими лицами документы, перевод которых выполнен не в полном объеме и/или не качественно, а именно содержит стилистические, грамматические, орфографические, терминологические ошибки и неточности, и Заказчик отказался от предложения Исполнителя выполнить новый перевод документов;

4.5. В случае нарушения Заказчиком сроков, установленных п. 4.2. настоящего Договора, Услуги по Договору считаются оказанными Исполнителем надлежащим образом, в полном объеме и принятыми Заказчиком, а Акт приема-сдачи оказанных услуг считается подписанным со стороны Заказчика.

4.6. Исполнителем не принимаются рекламации и замечания по переведенной документации, если замечания не предоставлены в электронном виде (по электронной почте), касаются стилистики перевода или относятся к ошибкам в исходной документации.

4.7. В случае предоставления неверно оформленных документов на перевод, что может повлечь за собой отказ в их дальнейшем оформлении государственными органами или нотариальными конторами, и в случае отсутствия претензий к качеству перевода документов согласно п. 4.3. и частью второй п. 4.4. настоящего Договора, услуги считаются выполненными по данной заявке в полном объеме и сумма, выплаченная по данному заказу, возврату не подлежит.

5. Дополнительные услуги

5.1. В рамках настоящего Договора Заказчику могут быть оказаны Исполнителем также дополнительные услуги: нотариальное удостоверение переводов (свидетельствование нотариусом подлинности подписи переводчика), верстка, распечатка, а также иные виды услуг, сопутствующие основным видам Услуг, указанным в п.1.2. Договора.

5.2. При необходимости и за счет Заказчика Исполнитель может привлеченными силами обеспечивать доставку (курьерская служба, Почта России, «TNT» и т.п.) результатов оказанных Услуг в адрес Заказчика.

5.3. Дополнительные услуги оказываются Исполнителем в соответствии с дополнительными письменными поручениями Заказчика, указанными в заявке.

5.4. Стоимость дополнительных услуг указывается Исполнителем отдельным пунктом в соответствующем счете на оказание основных Услуг и оплачивается вместе со стоимостью основных Услуг и в таком же порядке.

6. Ответственность сторон

6.1. Стороны несут ответственность согласно действующему законодательству Российской Федерации.

6.2. Исполнитель не предоставляет никаких других гарантий, выраженных или подразумеваемых, за исключением гарантий, прямо указанных в Договоре.

6.3. Любые рекламации или претензии в отношении качества выполнения перевода и сроков оказания услуг должны быть предъявлены Исполнителю в письменном виде не позднее 2 (двух) календарных дней с момента сдачи Исполнителем перевода. Отсутствие письменной претензии Заказчика к качеству перевода в течение 2 (двух) дней с момента сдачи перевода считается признанием Заказчиком правильности выполнения Исполнителем своих обязательств в рамках настоящего договора, и в этом случае Заказчик обязан подписать Акт об оказанных услугах по настоящему договору.

6.4. Заказчик гарантирует, что все материалы, которые им передаются Исполнителю для оказания Услуг по Договору, не нарушают какие-либо исключительные права третьих лиц на результаты интеллектуальной деятельности или иные права третьих лиц. Вся ответственность за возможное нарушение таких прав, произошедшее в связи с переводом на другой язык и/или редактирование уже выполненных переводов, передачей текстовых материалов от Заказчика Исполнителю и/или от Исполнителя Заказчику в рамках настоящего Договора, возлагается на Заказчика.

6.5. Не принимаются претензии по терминологическим неточностям в том случае, если Заказчик не предоставил расшифровку аббревиатур, глоссарий специальных терминов или не провел необходимых консультаций до начала или в процессе оказания услуг в течение 1 (одного) часа после запроса Исполнителя.

6.6. Исполнитель ни при каких обстоятельствах не несет ответственность за достоверность информации, содержащейся в материалах, переданных Заказчиком для оказания Услуг, а следовательно и в результате предоставления Услуг.

6.7. Максимальный размер любой ответственности, к которой может быть привлечен Исполнитель по настоящему Договору, не может превышать 50% стоимости заказа.

6.8. В случае несвоевременной оплаты со стороны Заказчика, Исполнитель начисляет пени в размере 0,1% от стоимости заказа за каждый просроченный календарный день.

7. Сроки выполнения Услуг

7.1. Срок выполнения Услуг устанавливается из расчета дневной нормы выполнения перевода одним переводчиком или дневной нормы выполнения редактирования перевода одним редактором, т.е. 7 (семь) страниц стандартной сложности.

7.2. Для выполнения объемных срочных проектов Исполнитель имеет возможность привлечь 2-6 (и более) переводчиков и/или редакторов одновременно.

7.3. Каждая поступившая заявка от Заказчика Исполнителю обсуждается в индивидуальном порядке. Срок выполнения Услуг начинает течь с даты, согласованной Сторонами по каждой конкретной заявке.

7.4. В случае невозможности выполнения Услуг в срок Исполнитель информирует об этом Заказчика не позднее, чем за 1 (один) рабочий день до согласованного срока.

8. Срок действия договора

8.1. Настоящий Договор является бессрочным, и будет действовать до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие. Такое уведомление должно быть направлено одной Стороной в адрес другой Стороны за не менее чем за 30 календарных дней до даты предполагаемого расторжения договора. При этом обязательства Сторон (по выполнению предварительно оплаченного заказа или по оплате уже согласованного заказа) должны быть исполнены полностью даже после расторжения договора.

9. Конфиденциальность

9.1. Каждая из сторон согласилась считать текст настоящего договора конфиденциальной информацией.

9.2. Каждая из сторон принимает на себя обязательство никакими способами не разглашать (делать доступной любым третьим лицам, кроме случаев наличия у третьих лиц соответствующих полномочий в силу прямого указания закона, либо случаев, когда другая сторона в письменной форме дает согласие на предоставление конфиденциальной информации, определяемой в соответствии с п. 9.1 настоящего договора, третьим лицам) конфиденциальную информацию другой стороны, к которой она получила доступ при заключении настоящего договора и в ходе исполнения обязательств, возникающих из договора.

9.3. В случае разглашения конфиденциальной информации, Стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством РФ.

10. Форс-мажорные обстоятельства

10.1. В случае наступления обстоятельств непреодолимой силы, которые стороны не могли предвидеть или предотвратить и квалифицированных в Российском законодательстве, как форс-мажор и препятствующих выполнению условий настоящего Договора, Стороны не несут ответственности за несоблюдение условий Договора на все время действия вышеуказанных обстоятельств.

10.2. При наступлении обстоятельств, указанных в п. 10.1 Договора, каждая Сторона должна без промедления известить о них в письменном виде другую Сторону. Извещение должно содержать данные о характере обстоятельств, а также официальные документы, удостоверяющие наличие этих обстоятельств и, по возможности, дающие оценку их влияния на возможность исполнения Стороной своих обязательств по данному Договору.

10.3. В случае отсутствия письменного уведомления о наступлении форс-мажорных обстоятельств другой Стороне, Сторона, нарушившая условия Договора, не вправе ссылаться на эти обстоятельства как на причину неисполнения своих обязательств по Договору и должна будет возместить другой Стороне все убытки, причиненные таким неисполнением.

10.4. Если указанные в п.10.1 настоящего Договора форс-мажорные обстоятельства и их последствия продолжают действовать более месяца, Стороны проводят дополнительные переговоры для выявления приемлемых альтернативных способов исполнения настоящего Договора.

11. Порядок разрешения споров

11.1. В случае возникновения разногласий, возникающих при исполнении настоящего Договора, они подлежат урегулированию путем непосредственных переговоров Заказчика и Исполнителя либо в ином порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации, в том числе путем передачи спора на рассмотрение в Арбитражный суд г. Москвы.

12. Заключительные положения

12.1. Договор составлен в 2 (двух) экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

12.2. Договор вступает в силу в момент его подписания.

12.3. Дополнения и изменения в настоящий Договор могут быть внесены только с обоюдного согласия Заказчика и Исполнителя. Все дополнения и изменения условий Договора оформляются письменно, подписываются обеими сторонами и являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

12.4. Стороны договорились о том, что документы, подписанные уполномоченными лицами, заверенные печатью и переданные противоположной стороне посредством электронной почты или прочих технических средств, признаются сторонами полноценными юридическими документами.

12.5. В случае реорганизации какой-либо из сторон все обязательства по настоящему Договору переходят к ее Правопреемнику. Стороны обязаны немедленно уведомить друг друга обо всех изменениях их юридического статуса или изменении их фактического адреса.

12.6. Стороны пришли к соглашению, что вся переписка между Сторонами по электронной почте имеет юридическую силу.

13. Адреса и реквизиты сторон

Исполнитель:

ООО «АльтЛингво»

115088, г. Москва,

ул. Шарикоподшипниковская, д.38,

стр.1

ИНН: 7723852497

КПП: 772301001

ОГРН: 1127747094155

Р/с: 40702810402690000097

К/с: 30101810200000000593

БИК: 044525593

ОАО «АЛЬФА-БАНК» г. МОСКВА

Заказчик:

Исполнитель:

Генеральный директор

Заказчик:

Генеральный директор

Хайритдинов Н.Ш. / _____

_____ / _____

М.П.

М.П.

Прейскурант

Язык	Перевод с иностранного на русский*	Перевод с русского на иностранный*	Перевод документа	Стоимость за 1 час послед-го перевода**	Стоимость за 1 день послед-го перевода	Стоимость за 1 час синхр-го перевода за 1-го переводчика***
Азербайджанский	610р.	680р.	610р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Албанский	945р.	1 050р.	945р.	2 770р.	13 850,00р.	4 575р.
Английский	395р.	440р.	395р.	2 660р.	13 300,00р.	3 930р.
Арабский	865р.	960р.	865р.	3 440р.	17 200,00р.	5 770р.
Армянский	600р.	665р.	600р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Белорусский	465р.	515р.	465р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Болгарский	580р.	645р.	580р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Венгерский	700р.	780р.	700р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Вьетнамский	955р.	1 060р.	955р.	3 440р.	17 200,00р.	5 770р.
Голландский	730р.	810р.	730р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Греческий	800р.	890р.	800р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Грузинский	650р.	720р.	650р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Дари	930р.	1 035р.	930р.	3 440р.	17 200,00р.	5 770р.
Датский	840р.	935р.	840р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Иврит	880р.	980р.	880р.	2 880р.	14 400,00р.	4 770р.
Исландский	930р.	1 035р.	930р.	2 770р.	13 850,00р.	4 440р.
Испанский	520р.	580р.	520р.	2 640р.	13 200,00р.	4 330р.
Итальянский	520р.	580р.	520р.	2 640р.	13 200,00р.	4 330р.

Казахский	560р.	620р.	560р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Каталонский	870р.	965р.	870р.	2 770р.	13 850,00р.	4 440р.
Киргизский	580р.	645р.	580р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Китайский	830р.	920р.	830р.	2 660р.	13 300,00р.	4 440р.
Корейский	875р.	970р.	875р.	3 215р.	16 075,00р.	5 440р.
Латинский	875р.	970р.	875р.	2 770р.	13 850,00р.	4 575р.
Латышский	670р.	745р.	670р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Литовский	710р.	790р.	710р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Македонский	855р.	950р.	855р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Малазийский	920р.	1 020р.	920р.	2 770р.	13 850,00р.	4 440р.
Молдавский	880р.	980р.	880р.	3 325р.	16 625,00р.	5 550р.
Монгольский	855р.	950р.	855р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Немецкий	570р.	635р.	570р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Норвежский	395р.	440р.	395р.	2 660р.	13 300,00р.	4 150р.
Польский	520р.	580р.	520р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Португальский	665р.	740р.	665р.	2 640р.	13 200,00р.	4 330р.
Пушту	945р.	1 050р.	945р.	3 465р.	17 325,00р.	5 825р.
Румынский	585р.	650р.	585р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Сербский	650р.	720р.	650р.	2 815р.	14 075,00р.	4 550р.
Словацкий	620р.	690р.	620р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Словенский	665р.	740р.	665р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Таджикский	660р.	735р.	660р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Тайский	1 150р.	1 280р.	1 150р.	3 465р.	17 325,00р.	5 825р.

Татарский	705р.	785р.	705р.	2 770р.	13 850,00р.	4 440р.
Турецкий	640р.	710р.	640р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Туркменский	650р.	720р.	650р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Узбекский	585р.	650р.	585р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Украинский	440р.	490р.	440р.	2 550р.	12 750,00р.	4 150р.
Фарси	680р.	755р.	680р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Финский	955р.	1 060р.	955р.	3 440р.	17 200,00р.	5 770р.
Французский	590р.	655р.	590р.	2 815р.	14 075,00р.	4 550р.
Хинди	940р.	1 045р.	940р.	3 440р.	17 200,00р.	5 770р.
Хорватский	735р.	820р.	735р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Чешский	430р.	480р.	430р.	2 770р.	13 850,00р.	4 330р.
Шведский	600р.	665р.	600р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Эстонский	730р.	810р.	730р.	2 770р.	13 850,00р.	4 550р.
Японский	875р.	970р.	875р.	3 215р.	16 075,00р.	5 440р.

* — стоимость при письменном переводе за 1 страницу (1800 знаков с пробелами)

** — минимальный заказ - 3 часа

*** — минимальный заказ - 3 часа / минимум - 2 переводчика

Дополнительные услуги

Услуга	Срок выполнения	Стоимость
Нотариальное заверение (без перевода)	24ч (кроме выходных)	800 р.
Копия нотариального заверения (за 1 страницу)	24ч (кроме выходных)	120 р.
Апостиль (без перевода)	7 рабочих дней	3 500 р.
Заверение перевода печатью БП АльтЛингво (за 1 документ)	-	150 р.

Удорожание при письменном переводе (сложность текста)

Сложность текста	Удорожание
Стандарт	без удорожания стоимости (документы, деловая переписка, публицистика)
Средняя сложность	с удорожанием на 20% (юридическая, техническая, финансовая, художественная литература с умеренным преобладанием специфичной терминологии)
Высокая сложность	с удорожанием на 40% (сложные договора, медицина, IT, нанотехнологии)
Перевод презентаций в Power Point	с удорожанием на 30%

Удорожание при письменном переводе (срочность)

Сложность текста	Срочность
Стандартный	без удорожания. стандартное время для текста стандартной сложности - 7 стр. за один раб день, средней сложности - 6 стр. за 1 раб день, высокой сложности - 5 стр. за 1 раб. день.
Ускорение в 1,5 раза от стандарта	цена увеличивается на 50%
Ускорение в 2 раза от стандарта	цена увеличивается на 100%

Исполнитель:
Генеральный директор

Хайритдинов Н.Ш. / _____
М.П.

Заказчик:
Генеральный директор

_____ / _____
М.П.

Приложение №2
к Договору № ____ от «__» _____ 2014 г.

БЛАНК ЗАЯВКИ

Дата заявки

I. Вид услуги: _____
Письменный перевод, редактирование переведенных материалов, нотариальное заверение, легализация, апостиль,
устный перевод, техническая подготовка документов и верстка.

II. Язык: _____
С какого языка на какой язык.

III. Объём: _____
Все документы оцениваются с помощью
Программы Word (1 стр. = 1800 знаков с пробелами текста перевода).

IV. Сроки: _____
Сроки: стандарт (без ускорения), ускорение в полтора раза, ускорение в 2 два раза.

V. Уровень сложности _____
Сложность: стандарт, средняя сложность, высокая сложность.

VI. Дополнительные пожелания _____

Исполнитель:
Генеральный директор

Хайритдинов Н.Ш. / _____
М.П.

Заказчик:
Генеральный директор

_____/_____
М.П.